



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
8.0.0. - Ripartizione Patrimonio Ed Attivita' Economiche 8.0.0. - Abteilung für Vermögen und Wirtschaft 8.0.1. - Servizio Sport 8.0.1. - Dienststelle für Sport	2685	27/07/2023

OGGETTO/BETREFF:

IMPIANTO SPORTIVO CAMPI DA TENNIS DI VIA CASTEL FIRMIANO N. 47 (CIG Z4D1D3114F).

SPORTANLAGE TENNISANLAGE IN DER SIGMUNDSKRONERSTRASSE NR. 47 (CIG Z4D1D3114F).

Vista la delibera di Giunta n. 391 del 25.07.2022 con la quale è stato approvato il Documento Unico di Programmazione per gli esercizi finanziari 2023-2025.

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 8 del 02.02.2023 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2023-2025;

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 10 del 15.02.2023 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2023-2025;

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 100 del 20.03.2023 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per il periodo 2023-2025;

Visto il vigente Regolamento di contabilità del Comune di Bolzano, approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 01 del 12.01.2016 e ss.mm.;

Visto il "Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano", approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;

Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;

Visto l'art. 105 del vigente Statuto comunale, approvato con deliberazione consigliare n. 35 dell'11.06.2009, che disciplina il ruolo dei dirigenti;

Vista la deliberazione della Giunta comunale n. 410/2015 con la quale, in esecuzione del succitato articolo del Codice degli Enti Locali, viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;

Si premette che l'Amministrazione Comunale ha stipulato, a seguito di espletamento di idonea procedura di gara per l'affidamento

Determina n./Verfügung Nr.2685/2023

Es wurde Einsicht genommen in den Beschluss des Gemeindevorstandes Nr. 391 vom 25.07.2022 Genehmigung des einheitlichen Strategiedokumentes für die Haushaltsjahre 2023-2025.

Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 8 vom 02.02.2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2023-2025 genehmigt worden ist.

Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 10 vom 15.02.2023, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2023-2025 genehmigt hat.

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 100 vom 20.03.2023, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2023-2025 genehmigt worden ist.

Es wurde Einsicht genommen in die geltende Gemeindeordnung über das Rechnungswesen der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 01 vom 12.01.2016 i.g.F. genehmigt wurde.

Es wurde Einsicht genommen in die „Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen“, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt

Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem mit Bezug auf den obgenannten Artikel des Kodexes der örtlichen Körperschaften jene Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallenden und Umsetzung der von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassenen Richtlinien darstellen.

Es wird vorausgeschickt, dass die Gemeindeverwaltung nach erfolgter Durchführung eines geeigneten

del servizio di gestione dei campi da tennis di via Castel Firmiano n. 47, identificati dalla p.ed. 4961 e porzione della p.f. 2954 in C.C. Gries, con l'Asd Endas Bolzano, la concessione-contratto rep. n. 46482 per gestire i campi da tennis sopra descritti in quanto servizio pubblico a domanda individuale. La concessione-contratto in questione aveva una durata complessiva originaria di 4 anni decorrenti dal 01.01.2018 al 31 dicembre 2021.

La durata del contratto in questione limitata a 4 anni era anche dovuta al fatto che l'Amministrazione Comunale era intenzionata, a seguito di elaborazione della relativa progettualità e dell'affidamento dei lavori medesimi, a bonificare il sito dei campi da tennis e dell'area limitrofa in quanto l'area in questione era stata utilizzata come discarica per i rifiuti prodotti sul territorio del Comune di Bolzano e che la stessa a seguito della chiusura e dismissione della discarica necessitava di un adeguato intervento di bonifica.

Difatti in data 08.11.2021 dopo la stipula del relativo contratto d'appalto rep. com. 47077/2021 l'Amministrazione Comunale ha proceduto alla formale presa in consegna della p.ed. 4961 e di porzione della p.f. 2954, entrambe in C.C. Gries (campi da tennis) dall'associazione ENDAS interrompendo e sospendendo gli effetti del contratto medesimo causa motivi di pubblico interesse collegati all'intervento di bonifica sopra descritto.

Poco prima dell'avvio dell'attività di bonifica è intervenuto l'art. 10-ter del D.L. 25.5.2021, n. 73, convertito in legge 23 luglio 2021, n. 106, con cui il Legislatore, nell'intento di predisporre misure atte a far fronte alle criticità conseguenti all'inattività derivata dal diffondersi della pandemia da COVID-19, ha aggiunto all'articolo 100, comma 1, del decreto legge 14 agosto 2020, n. 104, convertito, con modificazioni, dalla legge 13 ottobre 2020, n. 126, il seguente periodo: *"Al fine di sostenere le associazioni*

Determina n./Verfügung Nr.2685/2023

Wettbewerbsverfahrens für die Übertragung der Führung im Konzessionswege der Tennisplätze in der Sigmundskronerstraße Nr. 47, gekennzeichnet durch die B.p. 4961 und einem Teil der G.p. 2954, beide in der K.G. Gries, mit dem Amateursportverein ENDAS Bozen, den Konzessionsvertrag rep. n. 46482 abgeschlossen hat, um den öffentlichen Dienst auf eine Einzelanfrage hin, für die Führung der oben angeführten Tennisplätze zu übertragen. Der besagte Konzessionsvertrag hatte eine ursprüngliche Gesamtdauer von 4 Jahren und zwar für den Zeitraum vom 01. 01. 2018 bis zum 31. Dezember 2021.

Die Vertragsdauer für den Konzessionsvertrag, welche auf 4 Jahre beschränkt war, begründete sich auf der Tatsache, dass die Gemeindeverwaltung nach der Durchführung der entsprechenden Planung und der Beauftragung der Arbeiten die Bonifizierung der Flächen der Tennisanlage sowie der umliegenden Flächen in Angriff nehmen wollte, da diese vormals als Müllhalde für den Abfall, der in der Gemeinde Bozen produziert wurde, genutzt wurde. In der Zwischenzeit ist die besagte Müllhalde aufgelassen und geschlossen worden und dementsprechend bedurften die Flächen der Anlage einer entsprechenden Bonifizierung.

Dementsprechend wurde am 08.11.2021 nach erfolgtem Abschluss des entsprechenden Werkvertrages Gemeinderep. Nr. 47077/2021 die B.p. 4961 und ein Teil der G.p. 2954, beide in der K.G. Gries, die die Tennisanlage kennzeichnet, vom Verein ENDAS durch die Gemeindeverwaltung mit einem Übergabeprotokoll übernommen und somit der entsprechende Konzessionsvertrag aus Gründen des öffentlichen Interesses, die durch die oben angeführten Bonifizierungsarbeiten vorliegen, unterbrochen und seine Wirkungen aufgehoben.

Kurz vor Beginn der Bonifizierungsarbeiten wurde mit Art. 10-ter des G.D. Nr. 73 vom 25.5.2021, umgewandelt in das Gesetz vom 23. Juli 2021 Nr. 106, vom Gesetzgeber, in dem Bestreben Maßnahmen auszuarbeiten, die die Kritizität, die durch die aufgezwungene Nichttätigkeit aufgrund der Ausbreitung der Pandemie COVID -19 aufgetreten ist, abzufedern, zum Absatz 1 des Art. 100 des G.D. Nr. 104 vom 14. August 2020, umgewandelt mit Abänderungen in das Gesetz Nr. 126 vom

8.0.0. - Ripartizione Patrimonio Ed Attivita' Economiche
8.0.0. - Abteilung für Vermögen und Wirtschaft

sportive dilettantistiche senza scopo di lucro colpite dall'emergenza epidemiologica da COVID-19, le concessioni a tali associazioni degli impianti sportivi ubicati su terreni demaniali o comunali, che siano in attesa di rinnovo o scadute ovvero in scadenza entro il 31 dicembre 2021, sono prorogate fino al 31 dicembre 2023, allo scopo di consentire il riequilibrio economico-finanziario delle associazioni stesse, in vista delle procedure di affidamento che saranno espletate ai sensi delle vigenti disposizioni legislative". Tale proroga ex lege é stata poi ulteriormente estesa sino al 31.12.2025 per effetto del sopravvenuto art. 14, comma 4-quater, del D.L. n. 228/2021 convertito con L. n. 15/2022.

Nelle more della conclusione dell'attività di bonifica, l'Associazione Endas ha inviato il 06.04.2023, prot. 106905 del 11.04.2023 all'Amministrazione una pec con la quale, invocata la proroga ex lege introdotta dall'art. 10-ter del D.L. n. 73/2021, chiedeva all'Amministrazione Comunale di volerne prendere atto ai fini della prosecuzione del rapporto di cui all'originaria concessione stipulata con decorrenza 01.01.2018 scaduta entro il 31.12.2021, ossia nel periodo considerato dalla disposizione richiamata, sostenendo che la concessione medesima era stata prorogata ex lege fino al 31.12.2025 e invitava di conseguenza l'Amministrazione Comunale ad adottare un formale atto di proroga della concessione in essere fino al 31.12.2025.

Con comunicazione di data 20.04.2023 dott. Emanuele Sascor ha comunicato al Servizio Sport la fine dei lavori presso i campi da tennis e nella stessa data del 20.04.2023 è stato firmato il verbale di accertamento ai fini della presa in consegna anticipata parziale dell'opera, limitatamente alla zona dell'impianti tennistico.

Con comunicazione n.prot. 163795 di data 07.06.2023 l'Ufficio Gestione Rifiuti della Provincia Autonoma di Bolzano ha inoltre rilasciato la liberatoria per l'utilizzo dei campi da tennis di via Castel Firmiano dopo la

Determina n./Verfügung Nr.2685/2023

13. Oktober 2022 folgender Satz hinzugefügt: „Um die Amateursportvereine ohne Gewinnabsichten, die von dem nationalen Notstand verursacht durch die Pandemie COVID - 19 betroffen wurden, zu unterstützen, werden diesen Vereinen die Konzessionen von Sportanlagen, die auf Domänengut oder auf gemeindeeigenen Liegenschaften errichtet wurden, die in Erwartung einer Erneuerung sind oder welche innerhalb 31. Dezember 2021 zu einer Fälligkeit kommen, bis zum 31. Dezember 2023 verlängert und zwar um die Wiederherstellung des wirtschaftlich - finanziellen Gleichgewichts der Vereine selbst (eigentlich der Konzessionen) zu ermöglichen und zwar in Anbetracht der Übertragungsverfahren, die aufgrund der geltenden gesetzlichen Bestimmungen durchzuführen sind". Diese gesetzlich vorgenommene Verlängerung ist dann nochmals vom Art. 14, Absatz 4-quater des G.D. Nr.228/2021 umgewandelt durch das Gesetz Nr. 15/2022 verlängert worden.

In Erwartung des Abschlusses der Bonifizierungsarbeiten hat der Verein ENDAS am 06.04.2023, Prot. 106905 vom 11.04.2023 eine Pecmail übermittelt, mit welcher die formale Kenntnissnahme der Verlängerung der ursprünglichen Konzession abgeschlossen mit Beginn am 01.01.2018, welche innerhalb dem 31.12.2021 abgelaufen ist, beantragt wurde und zwar um das Konzessionsvertragsverhältnis fortführen zu können, immer für den Zeitraum der vom Art. 10-ter des G.D. Nr. 73/2021 festgelegt wurde. Dementsprechend hat der Verein angeführt, dass der Konzessionsvertrag abgeschlossen im Jahr 2018 Kraft Gesetz bis zum 31.12.2025 verlängert wurde und die Gemeindeverwaltung aufgefordert, eine Maßnahme zur formalen Verlängerung der bestehenden Konzession bis zum 31.12.2025 zu tätigen.

Mit Mitteilung vom 20.04.2023 hat der EVV Dr. Emanuele Sascor der Dienststelle für Sport den erfolgten Abschluss der Bonifizierungsarbeiten bei der Tennisanlage mitgeteilt und mit demselben Datum wurde ein vorzeitiges teilweises Übergabeprotokoll unterzeichnet, beschränkt auf die Tennisanlage.

Mit Schreiben vom Prot. 163795 vom 07.06.2023 hat das Amt für Abfallwirtschaft der Autonomen Provinz Bozen die Freistellung zur Nutzung der Tennisanlage in der Sigmundskronerstraße nach den

8.0.0. - Ripartizione Patrimonio Ed Attivita' Economiche
8.0.0. - Abteilung für Vermögen und Wirtschaft

bonifica del terreno.

Alla luce di quanto premesso ed in conseguenza dell'intervenuta proroga legale della concessione in oggetto risulta necessario provvedere con provvedimento amministrativo specifico alla presa d'atto formale della proroga intervenuta.

Al concessionario è riconosciuto inoltre il diritto di acquisire direttamente dagli utenti le tariffe stabilite dal Comune e gli altri introiti eventualmente prodotti e specificati nel contratto.

espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnico-amministrativa;

durchgeführten Bonifizierungsmaßnahmen mitgeteilt.

Unter der Berücksichtigung der oben angeführten Prämissen und der in Zwischenzeit Kraft Gesetz eingetretenen Verlängerung des gegenständlichen Konzessionsvertrages ist es notwendig, mit einer entsprechenden Verwaltungsmaßnahme die eingetretene formale Verlängerung des Konzessionsvertrages zur Kenntnis zu nehmen.

Dem Konzessionär wird in jedem Fall das Recht zugestanden, alle Einnahmen aus den von der Gemeinde festgelegten Tarifen für die Inanspruchnahme der Dienste einzubehalten, zuzüglich zu allfälligen anderen Einnahmen, welche im Vertrag angeführt sind.

Nach positiver Begutachtung der technischen-verwaltungsmäßigen Ordnungsmäßigkeit;

LA DIRETTRICE DI RIPARTIZIONE

DETERMINA

1. Di prorogare per il periodo dal 01.01.2022 al 31.12.2025 la concessione-contratto rep. Com. n. 46482 stipulata con il concessionario A.S.D. ENDAS, Bolzano con sede in Bolzano, via Castel Firmiano n. 47 partita IVA 01398580215, con le modalità stabilite nella concessione-contratto d.d. 17.04.2018, rep. com. n. 46482 in quanto prorogata ex lege ai sensi dell'art. 10-ter del D.L. 25.5.2021, n. 73, convertito con modifiche nella legge 23.7.2021, n. 106 e parzialmente sostituito dall'art. 14, comma 4-quater, del D.L. 30.12.2021, n. 228, convertito con modifiche nella legge 25.2.2022, n. 15;

2. di dare atto che il presente provvedimento è soggetto a pubblicazione ai sensi dell'art. 1 comma 2. lettera b) secondo periodo della L. n. 120/2020, dell'art. 23 del D.Lgs. n. 33/2013 e art. 29 del D.Lgs. n. 50/2016;

Contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa – Sezione Autonoma di Bolzano.

DIE DIREKTORIN DER ABTEILUNG

VERFÜGT

2. für den Zeitraum vom 01.01.2022 bis zum 31.12.2025 den Konzessionsvertrag rep. nr 46482 abgeschlossen mit dem Konzessionär A.S.D. ENDAS, mit Sitz in Bozen, Sigmundskronerstraße Nr. 47 MwStr 01398580215 mit den Modalitäten, die im Konzessionsvertrag vom 17.04.2018, rep. Gem. n. 46482 festgelegt sind, Kraft Gesetz in Anwendung von Art. 10-ter G.D. 25.5.2021, Nr. 73, umgewandelt mit Abänderungen durch das Gesetz vom 23.7.2021, Nr. 106, und teilweise ersetzt durch Art. 14, Absatz 4-quater G.D. Nr. 228 vom 30.12.2021, umgewandelt mit Abänderungen durch das Gesetz Nr. 15 vom 25.2.2022, zu verlängern.

2. festzuhalten, dass die vorliegende Maßnahme gemäß Art. 1, Absatz 2, Buchstabe b) zweiter Satz des G. Nr. 120/2020, Art. 23 des Gv.D. Nr. 33/2013 und Art. 29 des Gv.D. Nr. 50/2016 der Veröffentlichung unterworfen ist.

Gegen die vorliegende Verwaltungsmaßnahme kann innerhalb 30 Tagen Rekurs beim Regionalen Verwaltungsgericht der Autonomen Provinz Bozen eingereicht werden.

La Direttrice di Ripartizione / Die Abteilungsdirektorin
PICHLER ULRIKE / InfoCamere S.C.p.A.
firm. digit. - digit. gez

Allegati / Anlagen:

2baa428fd4836a767fd17366fa8f5b43363311113e8427f512f6b15431b91e22 - 11194947 - det_testo_proposta_19-07-2023_16-57-36.doc
673fc36ead667e7c6b421cdea4f3fe515515349ca1fa0bb168dda85b95c29186 - 11194949 - det_Verbale_19-07-2023_16-59-52.doc